



Dîl mò té
IN BULGNAÍS

LEZIONE 5

I VERBI

4 coniugazioni

I) -èr es. cantèr *cantare*, lavèr *lavare*

II) -air es. savair *sapere*, vlair *volere*

III) -er es. scrîver *scrivere*, còrrer *correre*

IV) -îr es. finîr *finire*, partîr *partire*

INDICATIVO PRESENTE

1° coniugazione -èr

radice del verbo + desinenze

- / - / a / äñ / è / en

cant- èr	cantare
mé a cant -	io canto
té t cant -	tu canti
ló al canta	egli canta
lî la canta	ella canta
nuèter a cantäñ	noi cantiamo
vuèter a cantè	voi cantate
låur i cànten	essi cantano
låur ä l cànten	esse cantano



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it

Verbi forti

-> alternanza vocalica: la vocale cambia se si sposta l'accento

lav -èr

mé a lèv-

té t lèv-

ló al lèva

lí la lèva

nuèter a lavän

vuèter a lavè

låur i lèven

låur ä lèven

lavare

io lavo

tu lavi

egli lava

ella lava

noi laviamo

voi lavate

essi lavano

esse lavano

cunt-èr

mé a cãnt-

té t cãnt-

ló al cãnta

lí la cãnta

nuèter a cuntän

vuèter a cuntè

låur i cãnten

låur ä l cãnten

contare

io conto

tu conti

egli conta

ella conta

noi contiamo

voi contate

essi contano

esse contano

druvèr *usare* (a drôv / a druvän); pinsèr *pensare* (a päns / a pinsän), prilèr *girare* (a prèll / a prilän), pruvèr *provare* (a prôv / a pruvän); truvèr *trovare* (a trôv / a truvän), tuchèr *toccare* (a tâcc / a tucän); ecc.

Verbi irregolari, es. fèr (*fare*): a fâg, et fè, al/la fà, a fän, a fè, i/äl fan

II° coniugazione -air

-> tutti irregolari

sav-air

mé a sò

té t sè

ló al sà

lî la sà

nuèter a savän

vuèter a savî

lâur i san

lâur äi san

sapere

io so

tu sai

egli sa

ella sa

noi sappiamo

voi sapete

essi sanno

esse sanno

vl-air

mé a vói

té t vû

ló al vôi

lî la vôi

nuèter a vlän

vuèter a vlî

lâur i vôi

lâur äi vôi

volere

io voglio

tu vuoi

egli vuole

ella vuole

noi vogliamo

voi volete

essi vogliono

esse vogliono

I NUMERI

masch. ón uno

femm. ónna una

N.B.

articolo: un / una: ai é un òmen / ai é una dóna *c'è un uomo / c'è una donna*

pronome: ón / ónna: ai n é ón / ai n é ónna *ce n'è uno / ce n'è una*



Dîl mò té
IN BULGNAIS

masch. dû due ai é dû cavâl *ci sono due cavalli*
femm. dâu due ai é dâu cavâli *ci sono due cavalle*

masch. trî tre ai é trî gât *ci sono tre gatti*
femm. trai tre ai é trai gâti *ci sono tre gatte*

quâter	<i>quattro</i>	dôdòt	<i>diciotto</i>	zincuanta	<i>cinquanta</i>
zènc	<i>cinque</i>	dôsnôv	<i>diciannove</i>	s-santa	<i>sessanta</i>
sî	<i>sei</i>	vént	<i>venti</i>	stanta	<i>settanta</i>
sèt	<i>sette</i>	ventión	<i>ventuno</i>	utanta	<i>ottanta</i>
òt	<i>otto</i>	ventedû	<i>ventidue</i>	nuvanta	<i>novanta</i>
nôv	<i>nove</i>	ventetrî	<i>ventitre</i>	zânt	<i>cento</i>
dîs	<i>dieci</i>	ventquâter	<i>ventiquattro</i>	dušânt	<i>duecento</i>
ónng'	<i>undici</i>	ventzènc	<i>venticinque</i>	taršânt	<i>trecento</i>
dâgg'	<i>dodici</i>	ventsî	<i>ventisei</i>	quaterzânt	<i>quattrocento</i>
tragg'	<i>treddici</i>	ventsèt	<i>ventisette</i>	zenczânt	<i>cinquecento</i>
quatôrg'	<i>quattordici</i>	ventiôt	<i>ventotto</i>	sizânt	<i>seicento</i>
quénng'	<i>quindici</i>	ventnôv	<i>ventinove</i>	setzânt	<i>settecento</i>
sagg'	<i>sedici</i>	trânta	<i>trenta</i>	otzânt	<i>ottocento</i>
darsèt	<i>diciassette</i>	quaranta	<i>quaranta</i>	novzânt	<i>Novecento</i>

Filastrocca:

al **sèt** che ali **òt** in pajais ai arîva un dutâur **nôv**, ch'al **dîs** che âli **ónng'** di pî âli én **dâgg'**?
lo sai che alle otto in paese arriva un dottore nuovo, che dice che le unghie dei piedi sono dodici?

Migliaia:

méll *mille*
dâu mélla *duemila* [n.b. femminile]
trai mélla *tremila* [n.b. femminile]

I nomi propri

i) forma neutra

- soprattutto per santi
- se preceduto da Sgnèr / Sgnèra (città) o Sgnâur / Sgnâura (provincia) *Signor / Signora*



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ Tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it



Pèvel *Paolo*; San Pèvel *San Paolo* (ma San Pôl *San Paolo di Ravone*); Sgnèr Pèvel *Sig. Paolo*
Sgnèra Pèvla *Sig.ra Paola*

ii) forma alterata, usata in genere nell'uso quotidiano

Pavlén, Pavléinna *Paolo, Paola*; Pirén, Piràtt, Pirûla (Pîr) *Pietro*; Carlén, Carlénna (Chèrel / Chèrla) *Carlo, Carla*;
Iusfén, Iusfàtt, Ióffa (Iusèf) *Giuseppe*; Mariénna (Marî) *Maria*; Chichén, Chicån (Franzàssc) *Francesco*; Delénna (Délla) *Adele*;
Žvanén, Žvanénna (Žvân, Žvâna) *Giovanni, Giovanna*; Clavién, Claviénna (Clèvi / Clèvia) *Claudio, Claudia*

Le forme alterate del femminile spesso diventano maschili:

Marién (Mârio) *Mario, Maria*; Tirisén *Teresa*; Luisén, Luisån (Luîsa) *Luisa*;

N.B. nomi femminili: articolo determinativo – la Marî *Maria*

Proverbio

“schèrpa granda, bichîr pén e tôr al mândd cum al vén”
scarpa grande, bicchiere pieno e prendere il mondo come viene

Compito

Svolgere gli esercizi assegnati.

Imparare i termini delle tavole lessicali allegate.

Un laboratorio di: Associazione Succede solo a Bologna APS

Autore: Professore Roberto Serra



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ Tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it